



金屬會訊

113

2017
01-02
03月份出版

THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION BIMONTHLY BULLETIN



行業精英

香港螺絲業協會主席
國泰螺絲廠有限公司總經理
胡惠儀女士

全新排版設計
全新閱讀體驗



金屬會訊

THE HONG KONG METALS MANUFACTURERS ASSOCIATION BIMONTHLY BULLETIN

113
2017
01-02
C3990009

編輯委員會 Editorial Board

會長 Chairman:
孫輝銓 Suen Fai Chuen, Alan

副會長 Vice-Chairman:
孫楚強 Suen Chor Keung, Alexis

編輯及廣告部部長
Director of Publishing and Advertising:
曾思雅 Tsang Sze Nga

編輯及廣告部副部長
Vice-Director of Publishing and Advertising:
徐詠琳 Jennifer Tsui

訂閱與協會秘書處聯絡
For subscription please contact the HKMMA office
地址: 九龍觀塘巧明街114號迅達工業大廈10樓A室
Address: Flat A, 10/F, Speedy Industrial Building,
114 How Ming St., Kwun Tong
電話 / Tel: (852) 2429 6419
傳真 / Fax: (852) 2429 8453
電郵 / Email: hkmma@hkmma.org.hk

廣告聯系 Advertising
聯絡人 / Contact Person:
鍾浩瀚 Donald Chung
電話 / Tel: (852) 2191 3381
傳真 / Fax: (852) 2429 8453
電郵 / Email: donaldc@hkmma.org.hk

每期發行量 Circulation per issue
2,000

網上版可到此網址瀏覽
Online version is available on
http://www.hkmma.org.hk / mag-tc.php

歡迎轉載或摘引《金屬會訊》內容，但請註明出處
Stories published in this publication may be used for reference but with the proper acknowledgement to the "Hong Kong Metals Manufacturers Association Bi-monthly Bulletin"



會長的話

03. 會長的話

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 會長
匯德產品發展有限公司 董事總經理
孫輝銓先生

行業精英

08. 行業精英專訪

香港螺絲業協會 主席
國泰螺絲廠有限公司 總經理
胡惠儀女士

理事心聲

13. 理事心聲

香港金屬製造業協會 理事
誠興行實業有限公司 行政總裁
徐詠琳小姐

活動及會員情報

14. 香港金屬製造業協會

第十二屆理事會就職禮暨二十二周年會慶晚宴

16. 2017年丁酉年新春團拜

17. 香港中文大學機械與自動化工程學系參觀廠房活動

信昌國際精密五金製造有限公司及立強精密工業有限公司

18. 香港金屬製造業協會捐血活動

政經訊息

22. 印度尼西亞重新啓動鎳礦出口的市場影響
由利記集團提供

廣告索引

匯德產品發展有限公司.....04	龍記五金有限公司.....13	萬利達表面加硬有限公司.....24
寶發實業有限公司.....05	永昌隆五金有限公司.....19	致誠金屬製品廠有限公司.....25
實用工業製品有限公司.....06	香港生產力促進局.....20	信佳國際集團有限公司.....26
嘉瑞國際控股有限公司.....07	香港生產力促進局.....21	中國銀行(香港).....27
國泰螺絲廠有限公司.....11	樂豐工業集團有限公司.....23	

第十二屆理事會成員

永遠名譽會長
呂新榮博士 余達澄博士 孫啓烈BBS, JP
梁華濟博士 何焯輝博士

永遠榮譽會長
黎紹深先生 周海平先生 莫炫標先生
余立明先生 施金城先生 洪思偉先生

榮譽會長
陶偉洪先生 余德明先生 徐炳光博士
黃路乾先生 冼錦良先生

名譽會長
劉鵬先生

當屆名譽會長
黎啓東先生 張傑先生 李遠發先生
孫國華MH 朱惟勤先生 王明康先生
勞偉文先生 曾廣富先生

名譽顧問
李大超教授 杜如虛教授

法律顧問
林靖寰律師 劉濱律師

會長
孫輝銓先生

副會長
劉雅量先生 陳振南先生 梁景裕先生
馮志明先生 孫楚強博士 鄭鎮初先生
黎進裕先生

秘書長
談永雄先生

財務長
黃輝先生

各部部长
鄭漢華先生 鄭錦祥先生 周麗怡小姐
活動及技術策劃部部長 國內事務部部長 政經訊息部部長
陳偉雄先生 陳樂勤先生 曾思雅小姐
會員發展部部長 市場拓展部部長 編輯及廣告部部長
梁志康先生 青年部部長

其他理事會成員
郭岳榮先生 崔揚安先生 陳婉珊小姐
陳秀文小姐 莫衍章先生 李衛宇先生
邵宇衡先生 何廷銘先生 冼亦彤小姐
徐詠琳小姐 曹宏深先生 葛煒基先生
李港恩先生 陳業光先生 陳漢光先生
文惠貞小姐 李澤民先生 黃玉珍小姐
張德傑先生 李卓斌先生 郭嘉豪先生
吳健宏先生 劉秉康先生 林成來先生
黃廣甜先生 謝書新小姐

幹事
蔡潔怡小姐 馮偉亮先生 冼嘉玲小姐
洪燕荻先生 鄭港豪先生 林健先生
彭淵小姐

會長的話

香港金屬製造業協會 第十二屆理事會 會長
匯德產品發展有限公司 董事總經理
孫暉銓先生

今期是本人第一次就《金屬會訊》撰寫「會長的話」，蒙大家的信任，一人一票選舉出我擔任香港金屬製造業協會第十二屆理事會會長，首先要感謝各位同仁的厚愛，特別是兄長孫國華的鼓勵，讓本人有機會帶領協會迎接未來兩年的各種挑戰。我希望能未來兩年的任期中，得到協會各名譽及榮譽層、各理事、會員、幹事等的支持；而本人亦將本著「勇於承擔，敢於創新」的精神，帶領新一屆理事會成員，努力發揚協會精神，宣揚協會價值，促進會員聯系和經驗交流，分享生產技術、管理和市場信息，拓展業務合作。本會亦致力與各工商團體、社會機構和政府建立良性互動，爭取支持和資源。維護協會成員合法權益，積極參與公益活動，提升協會形象和影響力。

立足現在成就開拓未來商機

憑著過去在行業內不同崗位的工作經驗，讓我體驗到「觀念一變天地寬」的大道理，香港的金屬製造行業由早期的五金低檔產品，發展到目前成為世界各類先進科技產品的好拍檔，大至汽車輪胎、小至智能手機，都有使用我們的產品，

正因為如此，行業不能固步自封及滿足於現狀，應該立足於現在的成就，開拓未來的商機，只有這樣，香港的金屬製造行業才不會落後於世界的步伐。

留意市場變化做好準備應對

2017年對世界經濟來說，是充滿挑戰的一年，美國總統換屆、英國脫歐、特區政府換屆，都在這一年內發生，對世界以至香港來說，政治、經濟都有可能出現一些動蕩，直接影響到商品市場需求出現變化，對香港的金屬製造行業來說，可能出現前景不明朗的情況，同業應該按著本身的產品的特性，留意市場變化，做好應對準備。

推動自動化加強可續發展潛力

不過，新的一年亦非盡是悲觀消息，國際石油產品價格持續低企，人民幣匯價有持續下調趨勢，如果這兩項因素在明年能夠持續，對於在內地設廠的同業來說，在產品成本控制上是利好消息，但世界政局瞬息萬變，本會會員應該密切留意有關趨勢，做好應對以策萬全，各會員應該就本身產品的特性，全力貫徹發展工業4.0，實現



自動化、機械化和智能化，以減低對勞工資源的依賴，及確保產品的水平統一，避免受到日益嚴重的人口老齡化問題威脅，為企業加強可持續發展潛力，以應對日趨複雜的營商環境。

團結會員發揮行業影響力量

香港金屬製造業協會作為行業的組織，應當發揮「團結就是力量」的作用，我將會帶領新一屆理事會成員，致力加強會員招募，壯大本會在行業的影響力，同時計劃開拓一些重點項目，協助會員面對經營上的各種挑戰，重點是為本會成員在學習和推動工業4.0的運用上提供助力，幫助會員向自動化和信息化過渡，逐步擺脫低端製造業的困局。另外，新一屆理事會的工作方針是著重改變會員觀念和認識，開闊同業的眼界，拓展思維，培養創新精神，配合本會現有的青年學生人才培養計劃。

我與協會全體成員同心協力做好以上所述幾面，我相信大家的精誠協作，充分履行協會宗旨和職能，使得協會事業百尺竿頭，更進一步。



INNOTECH

INNOTECH
Innovation For Tomorrow

www.innotech-hk.com

服務範圍：

產品設計・模具製造
五金衝壓・精密注塑
植毛絲印・產品組裝



香港總公司

匯德產品發展有限公司
香港新界荃灣海盛路3號TML廣場31樓C室
Workshop C, 31/F., TML Tower, 3 Hoi Sing Road,
Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong
Tel: (852) 2614 7138 Fax: (852) 2614 2816

國內廠區

東莞德鎂精密機電產品有限公司
廣東省東莞市橫瀝鎮三江工業區106棟&121棟
Block 106&121, Sanjiang Industrial Park, Hengli Town,
Dongguan City, Guangdong P.R.C
Tel: (769) 8101 6028 Fax: (769) 8101 6029

你的專業廚具設備供應商 YOUR PROFESSIONAL KITCHEN EQUIPMENT SUPPLIER EXPORTER

Please visit us at
HOFEX 2017 ufi Approved Event
The Hong Kong Convention and Exhibition Centre
8 ~ 11 May 2017 Hall 1
Stand No.: 1C-218



POWERFLAME

燃氣烹調設備
Gas Cooking Equipment



Powerkit

電熱烹調設備
Electric Catering
Equipment

LUZZO

展示式冷凍設備
Luxury Display
Refrigeration

COZZO

專業冷凍設備
Professional Foodservice
Refrigeration

Taiki-c

智能釜飯 / 煲仔飯機
Intelligent Kamameshi
Gas Cooker

PRO-FIT
INDUSTRIAL CO., LTD.
寶發實業有限公司

Hong Kong Office:

香港新界葵涌永業街 1-3 號忠信針織中心 8 樓 A 室
Flat A, 8/F., Chung Shun Knitting Centre, 1-3 Wing Yip Street, Kwai Chung, N.T., Hong Kong
T : (852) 2371 2862 F : (852) 2371 2867
E : profit@profitind.com W : www.profitind.com

SIMCOL

實用工業製品有限公司

STANDARD INDUSTRIAL MANUFACTORY CO., LTD.

We Do the Best !!



*A new Automation Spray Painting machine
Online !!*

Certificate:
ISO 9001:2008
ISO 16949:2009



實用工業製品有限公司

STANDARD INDUSTRIAL MANUFACTORY CO., LTD.

TEL: +852 2429 4552 FAX: +852 2480 6886

E-MAIL: info@standard-metal.com

WEBSITE: www.standard-metal.com

東莞穎新五金製品有限公司大嶺山分公司

DONGGUAN WING SUN METAL PRODUCTS LIMITED

DALINGSHAN BRANCH

TEL: +86 (769) 8896 0933

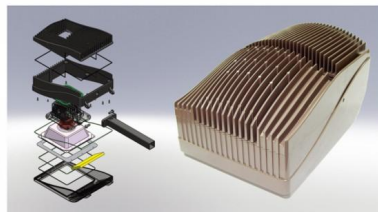
FAX: +86 (769) 8896 1488



Situated in the Daya Bay national economic and technological development zone and adjacent to the PRD research and development center of Shenzhen and Hong Kong, Ka Shui Daya Bay High-Tech Industrial Park enjoys the advantage offered by an excellent geographical location. A new page in the group's innovation and strategic development, the industrial park will be fully integrated with our supply chain to form a manufacturing cluster centred on die casting and greatly strengthen the group's production capacities. The industrial park included R&D center, a die design and fabrication center, production center for various products, a warehouse and distribution center, a logistics center, a staff training center and staff quarters. With total area of 210,000 square meters, the facility has been opened in the third quarter of 2009. Ka Shui Daya Bay High-Tech Industrial Park commits to creating further value for our group reach to higher goals.

嘉瑞創新及策略性發展新一章 – 位於大亞灣國家級經濟技術開發區，毗鄰深圳和香港珠江三角洲經濟圈研發中心，工業園盡得地利優勢，充分整合嘉瑞供應鏈，形成以壓鑄為核心之產業集群，大大強化及帶動集團生產力。整個工業園包括研發中心、工模設計及製造中心、多種產品制造中心、存儲及配送中心、物流中心、職業培訓中心及職工住宿中心。工業園總面積約 210,000 平方米，已在 2009 年第三季啟用。嘉瑞大亞灣高新科技工業園，勢將為集團再創價值，奔向更高理想。

One-stop Solution 一站式服務



Product Design & Development
產品設計與開發



Die Design & Fabrication
模具設計與製造



Precision Die Casting & Injection
精密壓鑄與注塑



Quality Assurance
品質保證



Multiple Surface Treatment
多種表面處理



CNC Machining
數控加工

With over 36 years of experience in "Design for Manufacturing", we provide high quality products to our customers by not only realizing customers' design but also an early involvement in customers' projects with professional advice and design services.

匯集超過36年的“製造設計”經驗，嘉瑞集團富有經驗的研發團隊，既能按客戶要求實現其設計，也可以在研發初期就參與到客戶項目中，為客戶提供專業的諮詢和設計服務，以提供遠超其預期值的高品質產品。

行業精英

香港螺絲業協會 主席
國泰螺絲廠有限公司 總經理
胡惠儀女士

基礎工業一向是男性為主導行業，作為「新一代女性」加入行業並成為行業商會主席實在令人難以想象，但當你真正見到胡惠儀女士在訪問中侃侃而談到管理決定時的理性分析，也柔情去分享到國泰螺絲的大家庭，便明白到她所展露的正是剛柔並重的管理能力。

國泰螺絲廠有限公司胡惠儀女士，過往曾經任職電訊市場推廣及業務分析工作，漸漸累積對經營生意看法，十年前她希望把過往管理經驗帶入公司，正式開展了她的事業。「我不同意隔行如隔山的說法，如果其他行業的經營方式比自己優勝，應該優化改進加入自己行業。只遵從行業既定模式，不懂得吸納並且取長補短，只會隨波逐流。」憑著這份管理上的堅持及產品上的質量要求，使國泰螺絲廠成功穩守過往專業高質量的產品優勢。結合內部管理優化，成功引入嶄新的管理制度令企業持續發展，曾經使公司部份組別在一年內產能

提升達二倍，並為她摘下第六屆中銀香港FITMI成就大獎——新一代成就大獎。

剛柔並重引進嶄新管理

「國泰螺絲廠有限公司創建於1986年，而我加入國泰至今大約有10年，當時正處於瓶頸位置，雖然產品口碑在業界維持於高質量的質量標準，但是工廠卻累積大量半成品庫存，從原材料、生產人工成本、庫存半成品佔了公司營運資金的10%，亦正正成為公司在業積上難以突破原因之一。於是我把工商管理引入公司，把工作成果量化，又使產量與工資掛勾，讓員工看到公司方向和目標。利用KPI誘發員工發揮真正能力。」國泰螺絲廠至今已發展成為擁有兩間附屬螺絲加工廠、一間沖壓工廠及一間全資的電鍍工廠，致力生產專業及高質量的五金產品及各類緊固件，全面應用於電子、電器、玩具、五金、家

俱、製造等行業，更有部份應用於汽車、航空及醫療行業等高端產業。

以外行管內行，並以第二代身份加入公司，實在面對不少挑戰。

胡惠儀坦然她修讀理科出身，在工科技術層面可謂沒有底，她又無法像男性一樣有「拍膊頭」兄弟幫。

「起初加入公司難以得到認同，我對基礎工業完全沒有概念，但我並沒有因為自己是太子女身份，相反落手落腳走入車間，並且尊重每個崗位的專業性，憑著少許的理科知識，在此期間不斷向質量管理、生產工程，以至車間師傅等逐一請教，讓員工知道我是一個謙虛、願意了解及聆聽的人。可能我是讀數學及工商管理出身，我比較著重數字量化管理，而傾向理性分析，我希望用時間證明我是一個講理講情的管理層。我雖然沒有「拍膊頭」兄弟幫，但卻可以採用「有傾有講」的柔性管理。」

「入廠初期，我司縱然品質不錯，但地面整潔度總是未夠，我跟香港螺絲業協會參觀完日本的螺絲車間後，希望公司也能做到日本廠房的整齊潔淨，於是跟同事提到重整5S的要求，甚至希望地面不可以掉落一粒螺絲，管理層一致同意，並建議強制執行。初期遇到不少反對聲音，當時車間同事認為我們以生產螺絲為主，很難做到不掉落一粒螺絲，感覺這個要求有點過份，但想不到一年不足已經達到成效，這絕對感謝父親及管理層的支持和信任，更要多謝工廠員工最終願意配合嘗試。這次事件也使我看到同事會明白到改革所帶來的好的改變，是推動公司向前的，亦只有同心才可以把國泰帶到另一個新台階。」





國泰是我家

能夠願意去接受新思維管理，除了員工上下一心，相信亦源於員工對國泰螺絲濃厚的一份情。「國泰是我家」在我初入職公司時常常聽到員工所說的一句話。同事亦對公司充滿熱愛，許多同事都在公司做了許多年，我們有超過三成員工在廠工作超過十五年，這可是我公司建廠的一半時間呀！更有部份員工在廠超過二十年，那時我還在念書呢！既然國泰是員工的家，員工的子女也是國泰的子女，為此，公司為員工子女有更好的前途，把原本一直在一間大學裡設立的貧困學生助學金轉到員工子女的身上，受益於我公司裡每一位員工的在學子女。同時，公司一向支持員工的持續進修，支持員工半工半讀，有員工更從一線員工，在半工半讀期間拿取會計證書。因為我們深信知識可以改變命運，就算我本人，我自己亦不斷持續學習，現在更在香港理工大學進修工商管理博士學位。

國泰希望在賺取利潤以外，亦回饋社會，而我們相信最直接幫助就是教育。我記得曾經有一位未滿18歲的湖北女孩來我們工廠求職，她表示家庭環境困難而輟

學，並要照顧年幼的弟妹，需要一份工作來補貼家用，但公司不可以聘請童工，我們建議她繼續學習，唯有知識才可以改變命運，才真正令她的家庭環境改善。我們幫她找到一間技術學校，並資助她完成學業。當時對她承諾學成後她可以選擇回來公司上班，也可以另謀他職。在公司人員培養上，公司都盡責任為行業培養師傅，縱使日後他們離開公司也好，總算為行業發展為社會出一分力，如果以整個行業角度出發，離開公司未必是一件壞事。」公司這份無私的精神，除了關心員工發展，亦照顧他們家庭需要，可見到國泰螺絲的企業管理核心以人為本，家的觀念便慢慢凝聚起來。

家的延伸-香港螺絲業協會

家不止限於國泰螺絲，亦推廣到行業發展。父親從小教誨胡惠儀團結的重要性，行業間亦應該團結，父親在十多年前與一眾行業先賢創立「香港螺絲業協會」，打造一個平台為業界服務爭取權益。

「商會是一個平台，可以發揮兩方面作用。它擔當橋梁角色，把政府看法下達讓業界知道，同時業界亦可透過商會反映意見，聚合力

量。2016年，業界成功暫緩加工貿易鋼材保稅政策便是多個商會齊心反映的結果。另外，商會亦可促進行業互相聯絡避免單打獨鬥，透過研討會互相交流，拓展商機。2015年，香港螺絲業協會成功申請政府資助舉辦「五地域螺絲業協會交流大會」，邀請日本、韓國、中國內地、中國台灣及中國香港的螺絲業界出席，發表分享業界最新發展及行業知識，這都是業界團結的成果。另外，面對日益嚴峻的經營環境及行業不斷萎縮，實在需要集結更多新思維去應對，第二代螺絲業應該凝聚起來，秉承上一輩同心開創行業商機及發展精神；正因如此，能夠更多青年才俊為香港螺絲業界服務亦是我希望在任內能促成工作。





今天不少國內民企在技術方面早已超出港商，在部份高新企業的國際視野更比香港好，所以作為港資企業要找出自己優勢和專長，並且善用港資企業多年來打造而來的信用品牌，在原有基礎上守住並且凝聚同行，不要抱有驕傲心態，才能為香港累創輝煌。」

胡惠儀時常強調商會是一個付出和委身的地方，不同於公司管理以績效和數字量化。理事會成員彼此都是付出者，為行業商會做事，肩負著行業和社會責任。「讀書時候，我已經熱愛社會服務籌劃工作，讓我明白到你真心誠意去做一件事，別人會感受到你對事情的真誠和用心。商會是由前輩用心創立的成果，當中的文化和價值非常值得尊重，不單要承傳他們所堅持路線，我們更要創見思維去秉承和發揮。在此亦感謝各位前輩支持，給予我機會讓我去參與實踐。」

胡惠儀她時刻散發著朝氣和活力，懷著樂天性格迎向每個挑戰，亦善於揉合不同資源加以發揮，剛柔並重的能力不限於管理上展示，也代表著「敢於接受挑戰迎難而上」的開創精神。





國泰螺絲廠有限公司
KWOK TAI SCREWS MANUFACTORY LIMITED

品質零缺陷

與你攜手走進自動化

*Connected with Our Premium Quality Fastener
No more worries in Automations*

國泰螺絲廠有限公司成立於1986年，以優異的產品供應國際知名企業，
備受國內外客戶的好評與肯定，奠定了我司在同行業中的地位。

品質零缺陷，服務更完美是我們的目標。

務求從小螺絲到異形五金件、碳鋼到銅、鋁、不銹鋼等一切產品，都能達到客戶的要求，
得到大小客戶的滿意及信任。

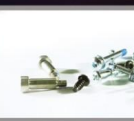
KWOK TAI

Kwok Tai Screws Manufactory Limited is a Hong Kong based company established in 1986.

"Quality Products and Services" is always the philosophy of Kwok Tai Screws
and we maintain our professionalism and spirit for making good quality items.

With 30 years experience and being one of the main manufacturers developing new products every year,
Kwok Tai Screws have established long-term cooperation with well-known enterprises and licensors worldwide.

Kwok Tai Screws Manufactory Limited always meets the requirements of our customers
and keep them satisfy.



ISO9001/ISO14001
75755/b/0001/UK/En

香港新界荃灣沙咀道40-50號榮豐工業大廈1909室 Rm 1909, Wing Fung Ind. Bldg., 40-50 Sha Tsui Rd., Tsuen Wan, Hong Kong
廣東省東莞市塘廈平山188工業區188 Industrial Area, Ping Shan, Dongxia, Dongguan, Guangdong Province
Tel: (852) 2492 5345 / (86) 769-8772 9676
Fax: (852) 2413 8990 / (86) 769-8772 9086
Email: info@kwoktai.com

www.kwoktai.com

理事心聲

香港金屬製造業協會 理事
誠興行實業有限公司 行政總裁
徐詠琳小姐

誠興行實業有限公司行政總裁徐詠琳Jennifer，於美國加州著名 Art Centre College of Design修讀汽車設計學系，讀書期間她兼職工作，高峰期間高達十二份兼職，沒有因此埋怨，也視苦楚為激勵。○九年公司陷入財政危機，她臨危受命執掌家業，成功轉危為安。她意識到只得螺絲生意太獨沽一味，早年開拓飛鏢市場，研發可調校重量的飛鏢取得世界專利，月前更以三十五歲之齡贏得「香港青年工業家獎」。

徐詠琳早前在特首梁振英手上，接過青年工業家獎，百感交集。當得知消息後，她第一時間是通知父母，他們對Jennifer是人生最寶貴重要的角色。當初放棄她喜歡的職業回港，是因為父親的一句，希望回來接手家族生意，當時市道低微，廠內外出現巨變，她沒有想太多，一心只希望回報能夠父母對她的栽培教育。今次能夠得到這份殊榮，她覺得箇中的意義是一種認受性，覺得自己過往的努力獲人欣賞，是對自己事業打了一支強心針，有一種成就感，同時又覺得努力成果被肯定；但她以這份殊榮作為一個開始，會和團隊一齊努

力，希望日後能夠做到更好。

她帶領著廠房員工，除了要肯定每年公司要有盈利增長外，她更著重大家智慧上的增長，希望同事在我們企業內工作，除賺錢以外，她期望大家也工作得開心、安心，人生每日也在進步，所以她鼓勵同事學習，積極參與研討考察，又以獎勵，就是想大家一家人一樣為事業、為自己人生打拼，不是她自己個人有進步，她希望整個團隊都日益進步……未來她繼續肩負這責任，更想回饋社會，所以公司積極參與大學或中學的演講或座談或社會活動，分享自己經歷給年青一代作借鑒，同時希望在他們身上有另一番啟發，就是想取之社會、用之社會。

在產品競爭越來越激烈下，產品製造者均已要求供貨商不斷的降低成本，包括運輸工具、機械、電子等產品，在具備低製造成本的競爭優勢下，亞洲已成為全球的生產重鎮，而亞洲地區除日本外，又以我國在製造技術及成本最具競爭力，國內螺絲螺帽產業應摒除以往以生產低附加價值產品的「量產」心態，轉向生產高附加價值產品的「精產」型態邁進，以承接歐美國



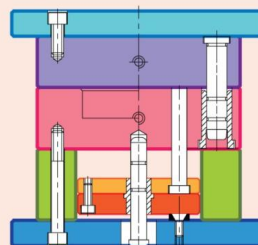
家所釋的包括航運、汽車等高附加價值扣件產品的商機。務求滿足客戶需求，從貨量至質量監督檢驗，她會一絲不苟，以及技術上不斷改進變革，希望能夠盡善盡美。Jennifer的飛鏢研發可謂由零學起，不時與鏢手交流掙鏢心得，從中發現鏢手使用不同鏢杆重量的飛鏢，練習各種掙鏢技術，研發飛鏢可以調校鏢杆重量，將鏢杆挖空，隨意放入分別重一克至三克的法碼，就如將筆芯放入原子筆一樣，按自己需要調校重量。因為信念，新產品成功面世及取得世界專利。



月前Jennifer從特首梁振英手上接過青年工業家獎相片

★ 龍記標準模架

模具標準化在中國已經是大勢所趨，使用標準件的高性價比優勢，成為用家的最佳選擇。在模架的精度已進一步提升之後，龍記再推出更多的追加工服務，使標準模具的用家達至更加省時、省力、省錢。



增值加工服務

- ☑ 精框倒角
- ☑ 分中頂棍孔(Ø35)
- ☑ 限位釘
- ☑ 針板邊(EGP)
- ☑ 導柱(邊釘)倒裝
- ☑ 回針穿推板

★ 模具鋼材

無論高精優質或大眾化經濟型的產品，一應俱全，適合不同用家的需要。除了全球採購的LKM系列優質模具鋼之外，還推出CN系列的國產模架用鋼，為一般需求的模架用鋼提供更多選擇。



★ 模具零件

為確保模架的質量，龍記模架的主要配件也是統一在河源廠生產的。隨著需求數量不斷上升，零配件生產線已逐步邁向自動化形式大批量生產，由傳統手動機床更換至自動機床及機械手輔助生產，大大提升了效率的同時，更提升了整體的品質。



龍記網購



WWW.LKM.COM.CN/B2B

免收運費

龍記網購下單，中國境內送貨

限期：2016年5月12日至12月31日



集團總公司（香港）
接單部電話：(852) 2341 2321

河源龍記金屬製品有限公司
總機/接單部電話：(86) 0762-321 0502

杭州龍記金屬製品有限公司
接單部電話：(86) 0571-8213 3281

WWW.LKM.COM.CN
LKMSALES@LKM.COM.HK





香港金屬製造業協會 第十二屆理事會就職禮暨二十二周年會慶晚宴 (2016年12月5日 星期一)

本會自一九九四年成立，全憑歷屆理事會成員及全體會員的齊心協力下，協會得以不斷發展，獲得各界的廣泛支持和認同，至今已歷時二十二載。而為慶祝協會二十二周年的大日子，以及第十二屆理事會的正式成立，本會于2016年12月5日，假龍堡國際賓館胡應湘堂舉行了「第十二屆理事會就職禮暨二十二周年會慶晚宴」，除了為整年的協會工作畫上一個完美句號外，各新一屆理事會理事亦於晚宴上就職，標誌著由第十二屆理事會孫暉銓會長領導的第十二屆理事會將正式開展一連串的會務工作，繼續帶領業界向前。晚宴筵開40多席，得到來自金屬加工製造同業及各大聯系商會、各工商界友好，以及本會會員廠商等熱烈支持，約超過500人出席是次周年晚宴，場面盛大，可謂商界盛事之一。

第十一屆會長洪思偉先生在致辭時，表示全賴過去歷屆榮譽層及理事的共同努力，使協會不斷茁壯成長，使至今天協會已經發展成香港其中一個最具



第十二屆理事會孫暉銓會長致辭

代表性的行業商會；特別是在過去數年全球經濟環境不景氣，但各理事會全仁依然萬眾一心，群策群力，實行了多個有利行業發展的工作，包括鼓勵引導業界審慎經營、努力推動業界升級轉型、主動擔任兩地政府和業界溝通橋梁的角色、聆聽會員聲音並積極向兩地政府反映等，協助會員渡過難關，而他相信在他卸任後，新任會長孫暉銓先生將可繼續帶領協會向前，協助會員面對不同的挑戰。

而新任第十二屆會長孫暉銓先生在致辭時表示，十分感謝第十二屆各理事對他的厚愛及支持，他定必本著「勇於負責，敢於創新」的精神，帶領新一屆理事會成員，努力發揚協會精神，繼續以會員為本作為協會發展方向，共創商機；而對於未來兩年的工作，孫會長將面向5大方向執行，包括：一）協助同業進行「工業4.0」改革、二）協助同業升級轉型、三）鼓勵家族傳承、擴增會員數量、四）協助會員發展業務，以及五）加強協會內部協作。孫會長強調，新一屆理事會的工作方針是著重改變會員觀念和認識，開闊同業的眼界，拓展思維，培養創新精神，配合本會現有的青年學生人才培養計劃，他與新一屆理事會成員相信，本會成員定能精誠協作，充分履行協會宗旨和職能，使得協會事業百尺竿頭，更進一步。



第十一屆理事會洪思偉會長致辭



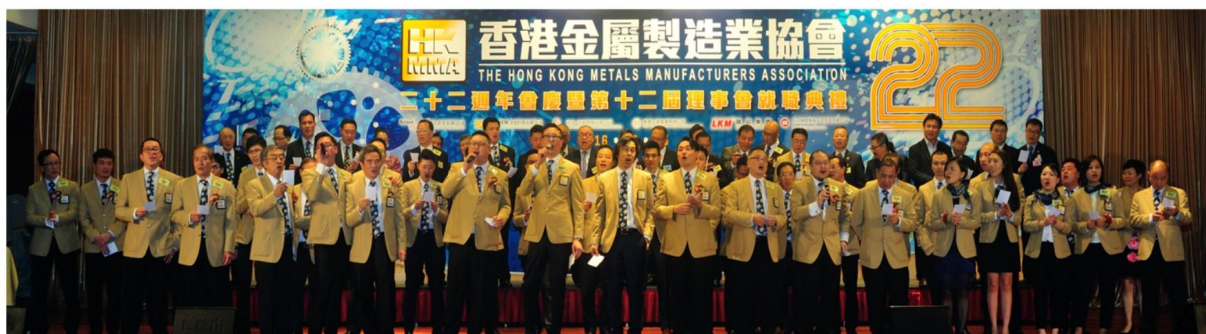
商務及經濟發展局梁敬國副局長致辭



中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室經濟部劉亞軍副部長致辭



第十二屆理事會劉雅量副會長致感謝辭



全體名譽層、榮譽層、會長、理事，以及其他友好嘉賓領導，共同獲邀上台合唱協會會歌《金協的未來》，豪氣萬千

而是次晚宴，協會榮幸邀請到香港特別行政區政府商務及經濟發展局梁敬國副局長，以及中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室經濟部劉亞軍副部長蒞臨主禮，並頒發新一屆理事會成員的委任狀，正式見證著新一屆理事會的成立。而於主禮嘉賓致詞時，商務及經濟發展局梁敬國副局長先肯定了協會在過去多年來於行業推動上的工作，並表示了金屬製造業乃香港工業的其中一個主要棟梁，冀望協會繼續透過政府的不同支持項目，協助業界升級轉型；而中聯辦經濟部劉亞軍副部長則表示中聯辦將繼續強化中港雙方的橋梁角色，並將全力協助協會以及金屬業界及解決現時港資企業於國內營運時的各樣挑戰。

兩年一度的就職典禮為本會盛事，在晚宴上除了安排美味佳肴外，更同時安排一連串豐富多采的節目，包括邀請了現時仍在大學就讀的年青人音樂組合《FIRST AID KIDS》表演，以及與來自本會友好合作伙伴中國銀行(香港)的RUDY合奏歌唱；另外，晚宴上亦播放了協會特別為第十二屆理事會成立的紀念微電影《飛越22》，並由本會新任會長及各新任副會長演出，主要簡介了本會各部門的工作內容及未來工作方向，讓各參加



晚宴當然不少得大抽獎環節，今年在各協會各榮譽層、名譽層、理事、協會友好的支持下，送出多份豐富獎品，各獲獎人士的喜悅之情溢于言表

者對本會有更立體的了解；此外，宴會上更由協會各名譽榮譽層以及全體理事，帶領各賓客高歌協會會歌《金協的未來》，豪氣萬丈，贏得了全場人士的熱烈歡呼及掌聲；最後，當然不少得就是豐盛的抽獎及幸運抽獎環節，在此再次感謝贊助是次晚宴的會員公司，使晚宴更添生色。而抽獎環節可謂是次晚宴的高潮之最，獲獎者的喜悅之情溢于言表。

最後，再次感謝各業界友好對本會的支持！而如各讀者希望看到更多關於是次晚宴的花絮，可瀏覽本會的FACEBOOK專頁：<http://www.facebook.com/hkmma1994>。



當天晚宴筵開超過40席，共獲超過500位賓客參與，場面盛大



其他當天活動花絮，各賓客難得聚守一堂，舉杯暢談。



2017年丁酉年新春團拜 (2月18日 星期六)

新春伊始，為匯聚會員友好，共慶新春佳節，本會已於2017年2月18日(星期六，農曆丙申年正月二十二)假沙田賽馬會會所舉行新春團拜晚宴。

今次新春團拜以自助餐晚宴形式進行，讓各會員參加者可以一個輕鬆的方式，與家人及各業界友好歡聚；另外為增添歡愉氣氛，今年特設PHOTOBOOTH攝影專區讓會員與其親友拍照留念，我們更利用協會的官方FACEBOOK，選出「全場最LIKE大賞」的圖片；此外，今年青年部更精心設計了多個有趣刺

激的遊戲環節，各參加者投入參與，爭取贏得豐富獎品，玩得不易樂乎；而當然不少得大抽獎環節節目，各獲獎者均滿載而歸。

是次團拜得以完滿舉行，實在有賴各方友好、名譽及榮譽層的鼎力支持，是次盛事參與者眾，共有接近一百名賓客參與，場面熱鬧；在此本會特此鳴謝各方友好及協會領導的支持，以及各個貴賓的賞面光臨。而關於本活動的相片花絮，各會員讀者可以到本會FACEBOOK專頁：<http://www.facebook.com/hkmma1994>瀏覽。



今年特別「重金禮聘」財神光臨現場祝賀



今年特別安排PHOTOBOOTH拍攝服務，並透過協會官方FACEBOOK選出「全場最LIKE大賞」合照，結果由劉雅量副會長及其家人的合照(下圖)獲得最多LIKE數



青年部精心設計多個有趣刺激遊戲，包括「蒙眼競猜」、「歡樂卡」等，獎品豐富，各參加者玩得不易樂乎



當然不少得抽獎環節，由本會各領導向獲獎者送上幸運利是或獎品，喜悅之情溢於言表



香港中文大學機械與自動化工程學系參觀廠房活動 信昌國際精密五金製造有限公司及立強精密工業有限公司 (2月25日 星期六)

本會今年第一個學生會員活動已於2月25日(星期六)順利舉行，香港中文大學機械與自動化工程學系的師生共80多人，由本會孫暉銓會長、黎進裕副會長、梁志康青年部部長、曾思雅編輯及廣告部部長等多位協會金青代表的陪同下，到本會會員企業－信昌國際精密五金製造有限公司，及立強精密工業有限公司進行參觀活動。

當天本會代表及各師生於早上在中文大學出發，乘坐由中大安排的兩架旅遊巴前往信昌位於深圳的廠房，而當天我們亦得到本會前理事會成員，信昌國際精密五金製造有限公司董事吳松利先生的親自接待，吳先生更協助帶領各協會代表及師生參觀及沿途講解，觀摩其廠房的各種先進的自動化生產技術；而當日的午宴亦是由吳先生及其信昌團隊負責安排及款待。至於當日下午我們在立強精密工業有限公司的代表兼本會前青年部部長蔡潔怡小姐的安排及陪同下，參觀了立強分別位於深圳及鳳崗的兩間廠房，實地觀察世界著名品牌手袋的各種配件之精密製作過程，令同學們大開眼界，獲益良多。在此實在要再次感謝信昌國際精密五金製造有限

公司董事吳松利先生及立強精密工業有限公司董事助理蔡潔怡小姐的安排及支持！

是次行程中，我們的金青代表亦把握機會向同學介紹及推廣本會的「學生會員」項目，很多同學們更實時填寫報名表申請加入。而本會亦會於今年內繼續舉辦不同的學生會員活動，繼續為行業未來傳承出一分力！



香港金屬製造業協會捐血活動 (3月6日 星期一)

本會一直積極參與社會公益，過往亦曾組織理事會代表參與不同慈善活動，包括步行籌款、拜訪老人院等。而於3月6日，本會的一班「金青團」，在本會孫暉銓會長及陳振南副會長的組織及領導下，派出近10位協會代表前往捐血，為善最樂，並承諾日後將組織更多不同

類型的慈善活動，回饋社會！

在此亦特別鼓勵更多會員讀者朋友如身體情況許可，應定期前往捐血，補充香港血庫供應，以救助更多有需要人士。如欲了解更多捐血詳情，可瀏覽：

<http://www5.ha.org.hk/rcbts/hkindex.asp>



活動情報站

日期	活動名稱	項目主任/負責單位
2017年4月13 - 16日	香港春季電子產品展	
2017年5月8日	2017年周年會員大會	秘書部
2017年6月	泰國考察團(暫定)	活動及技術策劃部

新會員情報

會員號	會籍名稱	會員類別	聯絡人/職務	電話	傳真	網址
705	黎偉華 (香港生產力促進局)	個人會員	黎偉華 高級顧問	(852)2788 5553	(852)2788 5543	www.hkpc.org
706	誠發五金彈簧有限公司	永久會員	杜智生 總經理	(852)2310 2173	(852) 2310 2885	www.szchengfa.com
707	新興眼鏡製造廠有限公司	公司會員	陳智榮	(852)2341 7698	(852)2797 9189	www.sunhingoptical.com

永昌隆五金有限公司

WING CHEONG LOONG METAL CO., LTD.

專營

- 鋼板種類：
(鈦金色，古銅色，玫瑰金色，黃銅色，
金色噴砂，青古金色，青金色，酒紅金，
香檳金色，紅銅色，深褐色，鍍黑色，
斷紋，曲髮紋，亂紋，花紋，窿片，
噴砂，鏡面，髮絲紋不銹鋼板)
- 不銹鋼支，鋼扁，鋼角，鋼通，鋼槽
- 青銅片，青銅支，青銅扁，青銅綫
- 厚薄鋁片，花鋁片，電鍍鋁片
- 焊錫條，黑鉛條，不銹鋼電焊枝



門市地址 Address:

香港灣仔巴路士街2至4號地下

No. 2-4, Burrows St., G/F., Wanchai, Hong Kong

門市電話 Tel: 2573 4316

傳真 Fax: 2838 1502

貨倉地址 Godown:

沙田火炭山尾街31-41號華樂工業中心C座UG6號

UG/F., Unit 6, Block C, 31-35 Shan Mei Street,

Fo Tan, N.T., H.K.

貨倉電話 Tel: 2687 0490 傳真 Fax: 2687 0778



電郵 E-mail: sales@wclmetal.com



網址 Website: www.wclmetal.com



香港廠商如何邁進「工業4.0」研討會

現時市場上對個人化產品需求日增，大量客製化勢成主流，但傳統製造模式未能將市場數據貫穿於設計及生產的各個環節，而傳統自動化亦未能具備足夠的彈性，令產品與設計及市場需求有差距。「工業4.0」的智能方案及製造，是實現創意及個人化的設計，捕捉市場機遇的有效方法。

本局於2016年7月及11月邀請到多位世界各地專家主講「工業4.0」國際會議，分享環球推動「工業4.0」經驗，得到業界踴躍支持。本港多間企業亦開始著手推行「工業4.0」。

如果您錯過了以上兩次盛會，或想進一步了解香港企業如何一步一步實施「工業4.0」，歡迎您參加這次研討會！

日期：2017年3月13日（星期一）下午2時至下午5時，以粵語進行

地點：九龍達之路78號香港生產力促進局大樓一樓演講廳三

Free
Participation
免費參加



研討會內容(暫定)

- ✓ 環球工業趨勢和方向
- ✓ 香港企業對「工業4.0」的關注
- ✓ 德國「工業4.0」概念、正式定義及效益
- ✓ 「工業4.0」的成熟度級別分析，香港企業的現況及其實現「工業4.0」成熟程度
- ✓ 「工業4.0」對香港企業的啟示
- ✓ 企業面對「工業4.0」來臨作出的準備
- ✓ 生產力局及政府如何協助業界推行「工業4.0」
- ✓ 正在邁進「工業4.0」的企業案例分享

Applicant Information 申請者資料:

中文姓名(先生/小姐/女士*):
Chinese Name (Mr./Miss/Mrs./Ms*):

英文姓名:
Name in English:

公司名稱:
Company Name:

職位:
Position:

辦事處電話:
Office Telephone:

手提電話:
Mobile No.:

電郵地址:
E-mail Address:

傳真:
Fax:

通訊位址:
Correspondence Address:

For Application, please email tarawat@hkpc.org (2788 5786) or fax 2788 5522 on or before 10 Mar., 2017 (Friday)
如有興趣參加，請於2017年3月10日(星期五)或之前電郵至tarawat@hkpc.org (2788 5786)或傳真27885522

*免責聲明：在本刊物／活動內(或由專案小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、創新科技署或創新及科技基金一般支持計畫評審委員會的觀點。

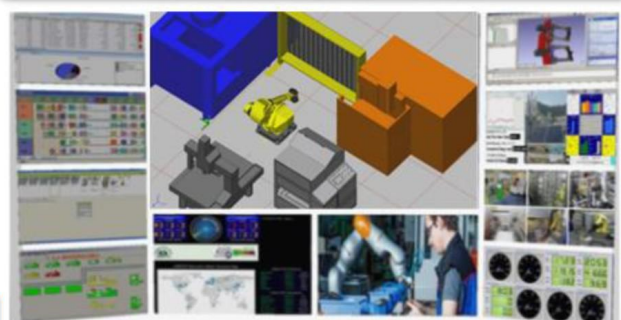
* Disclaimer: Any opinions, findings conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Innovation and Technology Commission or the Vetting Committee of General Support Programme of the Innovation and Technology Fund.

香港生產力促進局 智能產業廊
全港首個工業4.0 示範中心(計劃於2017年5月中開幕)
免費參觀及工業4.0技術與系統簡介



參觀時段(約1.5小時，包括工業4.0技術及系統簡介)：
時段1: 上午10時30分至12時
時段2: 上午4時至5時30分

工業4.0四大集成重點
橫向集成一體化
縱向集成一體化
產品生命週期與工程及品控集成一體化
資訊物理融合生產系統集成一體化



PLM、ERP、APS、MES、Data Analytics
資訊物理融合生產系統(CPPS)

預約參觀申請表：

中文姓名(先生/小姐/女士*)：

Chinese Name (Mr./Miss/Mrs./Ms*):

英文姓名：

Name in English:

公司名稱：

Company Name:

職位：

Position:

辦事處電話：

Office Telephone:

電郵地址：

E-mail Address:

手提電話：

Mobile No.:

傳真：

Fax:

期望參觀日期及時間: (請你選擇其中一項)

☐ 5月16日上午 ☐ 5月17日上午 ☐ 5月20日上午 ☐ 5月23日上午 ☐ 5月24日上午 ☐ 5月27日上午
☐ 5月16日下午 ☐ 5月19日下午 ☐ 5月20日下午 ☐ 5月23日下午 ☐ 5月26日下午 ☐ 5月27日下午

如有興趣預約參觀，請致電郵至：vivichin@hkpc.org 電話：2788 5558 或傳真：27885522

*免責聲明：在本刊物／活動內(或由專案小組成員)表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府、創新科技署或創新及科技基金一般支持計畫評審委員會的觀點。

* Disclaimer: Any opinions, findings conclusions or recommendations expressed in this material/event (or by members of the project team) do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region, the Innovation and Technology Commission or the Vetting Committee of General Support Programme of the Innovation and Technology Fund.

印度尼西亞重新啓動鎳礦出口的市場影響

由利記集團提供

倫鎳近期在10000美元／噸左右行情反覆，一方面菲律賓基於環保審查關停或暫停了二十家鎳礦企業，導致供給收縮；另一方面，印度尼西亞鎳礦允許重新出口。其實這兩個國家對鎳礦市場的影響到底有多大？將會持續多久呢？本篇文章從供應需求等多個角度對鎳的市場前景進行分析。

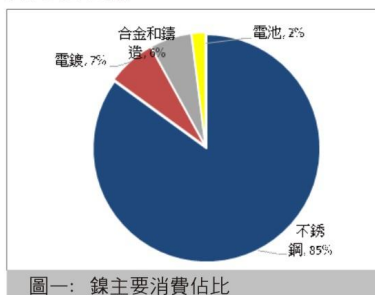
鎳的供需前景

鎳最主要的用途是製造不鏽鋼，全球每年約百分之八十五的鎳用於製造不鏽鋼，而不鏽鋼被廣泛運用於金屬五金製品、機動車輛、機械工程以及電力設備，與房地產、汽車以及工業製造等行業的發展息息相關。除了不鏽鋼外，鎳也用於合金鑄造以及電鍍等行業，佔比約百分之十三。值得一提的是，鎳鈷錳三元電池已經成為了汽車用動力電池的主流，隨著新能源汽車發展蓬勃，這部分需求（佔比百分之二）有機會迅速增長。

供應方面，市場百分之八十五以上的鎳供應來自於原生鎳（直接從礦裡提取的鎳），剩下百分之十五來自於廢不鏽鋼和廢鎳中的回收鎳。原生鎳的供應形式主要有兩種：純鎳和鎳生鐵。純鎳指鎳板、鎳球、鎳角、鎳顆粒等，是期貨交易的主要品種。鎳生鐵產業在最近幾年發展迅速，現在已經成為製造不鏽鋼的主要原料。鎳生鐵（NPI）的來源是紅土礦，產地是東南亞等熱帶海島地區。



原生鎳每年的供應量和需求量都維持在兩百萬噸左右，最近幾年鎳供需的增長率維持在百分之三左右。供應方面，盡管原生鎳總量基本低幅增長，鎳生鐵取代純鎳的趨勢比較明顯。



圖一：鎳主要消費佔比

數據來源：International Nickel Study Group



需求方面，鎳需求增長來自不鏽鋼廠的擴產。過去五年內，中國不鏽鋼廠新建廠房較多，對鎳需求較大。自從去年中國在鋼鐵行業實施“供應側改革”以來，鋼廠包括不鏽鋼廠的開工均受到影響。原本的新開工計劃也不得不被推遲，意味著鎳需求增長放緩。但是部分不鏽鋼廠轉移至印度尼西亞菲律賓，東南亞鎳需求的增加會抵消中國不鏽鋼供應減少的影响。

供應平衡綜合來看，2016年鎳市場首次出現了供應少於需求的狀況，主要是由於菲律賓因環保問題關停礦場等政策導致。但印度尼西亞重新恢復出口以及中國不鏽鋼廠被迫關閉，大大減低這供不應求的情況在2017年再度出現。

鎳鐵產業的發展

鎳鐵的地位在近幾年越見重要。中國2016年鎳鐵產量約九百萬噸，其中鎳鐵中含鎳量約超過四十三萬噸，佔鎳行業供應總量的百分之二十二。

2006年之前，製造不鏽鋼一般使用硫化礦提取的純鎳，紅土礦由於品味相比較低，工藝上受到一定限制。2006年後中國人開始用小高爐和礦熱爐將紅土鎳礦冶煉成鎳鐵。鎳鐵的主要成分是鎳和鐵，其中鎳的成分佔百分之五至十二不等。由於鐵也是煉製不鏽鋼的主要材料，利用鎳生鐵煉製不鏽鋼在某些時候比用鎳板成本更低，並且冶煉程序上更簡單。因此，鎳鐵和鎳在其使用功效上，形成了既競爭又互補的關係。

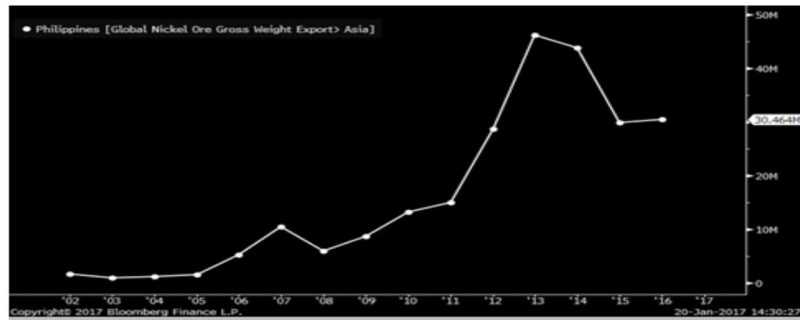
印度尼西亞及菲律賓擁有豐富的紅土鎳礦。在全球鎳礦的分布上，紅土鎳礦和硫化礦的比例基本上是7:3。在2014年鼎盛時期，中國的鎳鐵加工廠曾經多達兩百多家，分佈在江蘇、山東、廣東、內蒙古和遼寧等地區。隨後受到印度尼西亞出口禁令和國內環保的政策影響，鎳鐵廠家逐漸關閉，現在僅餘四十家左右。

菲律賓和印度尼西亞的紅土礦出口政策

在2007至2013年期間，紅土礦的主要供貨商來自印度尼西亞。在2013年，印度尼西亞出口中國紅土礦7,118萬噸（內含鎳八十三萬四千噸，佔全球鎳產量的百分之四十三），隨後印度尼西亞政府出台了原礦石出口禁令，要求出口商在印度尼西亞國內投資建立鎳鐵廠。因此，2014至2016年期間，印度尼西亞的鎳礦出口量明顯下降，但另一產地國菲律賓出口量則持續

增長，2015年菲律賓礦石出口量達到五千萬噸（含鎳四十六萬噸，佔全球鎳產量的百分之二十三）。

2016年是動蕩的一年，一方面菲律賓政府因為環保問題關停部分礦山，菲律賓的礦石供應量減少；另一方面，隨著三年的發展期過後，印度尼西亞的鎳鐵工廠規模開始逐步成形，部分鎳鐵已可進行出口。根據初步調查，截至2017年，印度尼西亞本地工廠每年鎳鐵產能超過兩百萬噸，其中含鎳量超過二十萬噸（約佔中國鎳鐵產量的百分之三十，佔全球鎳供應的百分之十）。隨著國內鎳鐵產量的漸成規模，印度尼西亞政府有進一步放開礦石出口的跡象。在過去的三年內，印度尼西亞鎳出口面臨被菲律賓搶占市場份額的局面，而且三年的出口禁令使當地政府的稅收驟減，財政赤字嚴重。現在政策初有成效，當地政府有動力為出口禁令“松綁”。印度尼西亞礦山的鎳金屬產能在八十萬噸以上，如能夠全部出口，將對整個行業的供應有深遠的影響。



圖二：中國從菲律賓進口鎳礦（實物噸）

數據來源：Bloomberg

從以上分析可以看出，受到中國不鏽鋼廠關閉以及印度尼西亞鎳鐵出口的增加，未來兩年有足夠的鎳供應；如果印度尼西亞進一步放寬出口禁令，鎳的供求缺口會再度拉大，我們對於鎳價今年的供需以及價格前

景並不看好。短期看來，菲律賓的礦山環保禁令以及東南亞雨季運輸問題會為金屬價格提供暫時的支撐，但中長期的現貨並不短缺，整年價格表現可能較為疲軟。

免責聲明：本檔僅供一般參考之用，並不構成任何要約、推薦或游說任何人訂立任何交易或採取任何對沖、買賣或投資策略，亦不構成任何利率或價格的未來走勢預測。

提供本檔之利記集團及／或其僱員(1)不就本文件內任何信息／數據的完整性、準確性、可信性、適用性或可用性作任何明示或暗示的聲明或保證；及(2)不須就本檔的全部或部分內容負責或承擔任何責任，亦不須就包括但不限於使用本文件提供的信息或數據而引起或連帶的任何間接／相應損失或損害的一切后果／損害承擔任何責任。閣下須自行承擔任何使用／倚賴本文件內的任何信息／數據的一切風險。

歡迎登入利記微訊，掌握最新的市場信息！



(上述內容由利記集團提供，並不代表本會立場)

樂豐工業集團有限公司

ULTRAFORM INDUSTRIES (GROUP) COMPANY LTD

Ultraform established in 1986. It is a professional Aluminium, Magnesium and Zinc alloy die-casting manufacturer. It services by mold making, diecasting, CNC machining, surface finishing and assembling. It equipped with ISO9001, ISO14001, ISO13485 and TS16949.

樂豐創建於1986年，是一家專業的鋁、鎂、鋅合金壓鑄生產商。業務包括高品質模具製造、壓鑄、數控加工和表面處理及裝配。為努力滿足客戶的需要，樂豐取得了ISO9001、ISO14001、ISO13485及TS16949認證。



醫療設備配件
Medical Equipment Parts



實驗室儀器配件
Lab Instrument Parts

電腦及數碼產品配件
Digital Equipment Parts



電訊設備配件
Telecommunication Parts



馬達動態控制配件
Motion Control Parts



汽車零件配件
Automotive Parts



樂豐工業集團有限公司
Ultraform Industries (Group) Company Limited
香港新界荃灣沙咀道26-38號匯力工業中心18字樓6室
Flat 6, 18/F, Thriving Industrial Centre,
26-38 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, N.T., HK
Tel: (852)35902483 Tel: (852)24022738
Fax: (852)35903473 Fax: (852)24028684
www.ultraformgroup.com.hk
marketing@ultraformgroup.com.hk
www.ultraform.com.hk
info@ultraform.com.hk

樂豐精密五金製品有限公司
Ultraform Precision Metal Products Limited
廠房：廣東省惠州市博羅縣楊柳鎮石崗工業區
中國廣東省惠州市博羅縣楊柳鎮石崗工業區
Shi Gang Ling Industrial Zone, Yang Qiao Town, Bo Luo,
Huizhou City, Guangdong Province, China
Tel: (0752)6166868
Fax: (0752)6166866
郵箱：516157

樂豐製造廠有限公司
Ultraform Metal Works Company Limited
廠房：廣東省深圳市龍崗區平湖街道白坭坑社區橫東嶺浦田路24號
24 Putian Road, Heng Kong Ling Industrial Zone,
Bai Ni Keng Village, Ping Hu Town, Long Gang,
Shenzhen, China
Tel: (0755)89696683
Fax: (0755)89696183
郵箱：518111

樂豐精密零件製造廠有限公司
Ultraform Precision Works Company Limited
廠房：廣東省無錫市錫山經濟開發區東區園區(安鎮)安泰二路2888號
2888, Antai 2nd Road, East part of Xishan Economic
Development Zone, Wuxi City, Jiang Su Province, China
Tel: (0510)88533320
Fax: (0510)88533390
郵箱：214105



萬利達表面加硬有限公司

GOOD PROFIT METAL SURFACE TREATMENT CO., LTD

給精密模具提供最高標準的專業塗層服務

We provide the best Quality PVD Coating Service
for
Precision Mould and Die

Advanced Coating Systems

先進塗層系統

Swiss  Quality

瑞士品質

塗層可改善冷作鋼 / 熱作鋼，高速鋼，粉末鋼，
及碳化鎢合金的各類模具之壽命

Coatings best for tools life improvement of cold / hot
work steel, high speed steel and tungsten Carbide



應用範圍 Applications:

Sheet Metal Stamping Die 五金沖壓模具

TiN

Metal Forming Die 五金成型模具

TiCN

Plastic Injection Mould 注塑成型模具

Die Casting Die 壓鑄成型模具

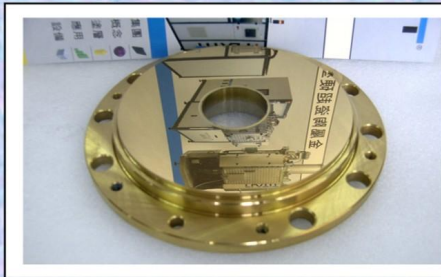
CrN

Tribology 潤滑性(機械零配件)

Cutting Tools 切削刀具

TiAlN

DLC



Hong Kong Head Quarter 香港辦事處:

香港新界沙田火炭山尾街 19-21 號宇宙工業中心 14 字樓 I-J 座
Flat I-J 14/F Universal Ind. Centre,

19-21 ShanMei St. Fo Tan, Shantin, Hong Kong

Tel: 852-26905300

Fax: 852-26905189

China Factory 國內廠址:

利達納米技術(深圳)有限公司

No. 35 Building, Fifth Area, Cuigang Industrial Part, Huaide,

Fuyong Town, Bao'an District, Shenzhen City, Guangdong, PR China.

中國廣東省深圳市寶安區福永鎮懷德翠崗工業園五區 35 幢四樓

Tel: (0755) 2992 4891, (0755)2960 1818

Fax: (0755)2992 4891

Email : gptmpvd@126.com

www.gpht-hk.com

CMW 東莞致誠金屬制品有限公司

CHISWICK(DONGGUAN)METAL WORKS LIMITED

質量承諾:

誠信求實 質量保證
交期準時 顧客滿意

質量方針:

質量最佳 效率從優
誠信爲本 顧客滿意



專營:

生產各類型金屬及塑料半製成產品，包括金屬銘牌、塑料銘牌、五金配件、薄膜綫路、面版

歡迎查詢!

香港辦事處

地址：香港九龍大角咀合桃街2號福星工廠大廈7樓E座

電話：(852) 2392 4615 傳真：(852) 2787 9082

電郵：jacklow@chiswick.com.hk

karenlo@chiswick.com.hk

國內廠房

中國廣東省東莞市寮步鎮霞邊工業區

電話：(86)769 8330 0941

傳真：(86)769 8330 0940



Espetsso

www.espetsso.com



Espetsso be Special.

Espetsso Online

在世界各地專心為「寵」迷們的「寵愛」搜尋最頂級的寵物用品及食品，提供一站式網上購物體驗。

Whatsapp 落單 / 產品查詢

(852) 5687 2235



Espetsso Online, A Subsidiary of Suga International Holdings Ltd.

加入我們，拓展商機▶▶▶▶



加入本會！

香港金屬製造業協會於一九九四年十二月十五日注册成立，乃一非牟利商會組織，旨在增進同業間的聯系，整體提升金屬製造業的生產技術和管理能力，增加在國際市場上的競爭力，並團結我業同寅，捍衛業界權益，提升金屬製造業在工業界及社會上之形象。

協會現有會員公司逾七百家，主要來自從事金屬製造、銷售、加工等不同業務之企業；另外亦有由本地就讀工程相關學系的本地大專院校學生組成的「學生會員」接近二百名。透過定期舉辦各項活動，包括考察訪問、研討會、組織會員參加展覽、刊物出版、製作網頁等，推動會員之間的技術交流和促進業界的業務發展。此外，協會不斷與本港、內地及海外各工商組織、專業團體、政府部門建立聯系和維持良好合作關係，以反映業界意見，爭取所需支持，促進行業發展。

現在誠邀各方企業加入成為本會會員，盡享本會各項會員服務及優惠！

有意加入成為會員的企業請先別選下表，本會將有專人與貴司跟進詳細入會資料)

請 選 (打"√")	會員類別	入會費 (港元)	年費 (港元)
☐	公司會員	\$100	\$1,500
☐	個人會員	\$100	\$800
☐	永久會員	\$100	\$20,000(一次性永久會費)
☐	學生會員	全免	

刊登《金屬會訊》廣告！

請 選 (打"√")	廣告類別	刊登位置	每期價錢(每期)	總認購期數(請填寫)
☐	全頁彩色	內頁	\$1,700	6期優惠套餐 (原價：\$10,200) 非會員：九折優惠價 \$9,180 (平均每期 \$1,530) 會員：八五折優惠價 \$8,670 (平均每期 \$1,445)
☐		內頁		
☐		跨頁(2頁)	\$3,500	
☐		封面/封底裡	\$3,000	
☐	1/2頁彩色	內頁	\$960	
☐	1/4頁彩色	內頁	\$520	
☐	1/8頁彩色	內頁	\$260	
☐	純文本分類廣告	會員專區頁	\$150	
☐			\$3,400	
☐	宣傳單張 (單張A4)	附夾會訊郵寄		
				6期優惠套餐 (原價：\$20,400) 非會員：九折優惠價 \$18,360(平均每期 \$3,060) 會員：八五折優惠價 \$17,340(平均每期 \$2,890)

*確實刊登期數本會將有專人與各公司聯絡，以排版日程及安排為準，本會編輯部保留最終決定權。

公 司 資 料

公司名稱:		會員號:	
聯 絡 人:		職 銜:	
電 話:		傳 真:	
		電 郵:	

填妥的表格請傳真：2429-8453或電郵：hkmma@hkmma.org.hk至本會

如有查詢，請致電2429-6419聯絡本會秘書處

*現時《金屬會訊》派發單位暫包括香港特別行政區政府商務及經濟發展局、香港特別行政區政府工業貿易署、部分香港特別行政區立法會議員辦事處、職業訓練局、部分香港專上院校（包括香港中文大學、香港理工大學、香港城市大學）香港生產力促進局、職業安全健康局、香港特別行政區教育局資歷架構秘書處、包括香港四大商會以內的各個商會秘書處、部分友好商會的會員企業（包括香港五金商業總會、香港電鍍業商會、香港關鍵性零部件製造業協會、港九塑膠製造商聯合會、香港表面處理學會、香港工業總會第7分組(金屬加工制品及鋼鐵與有色金屬基本工業及機械)、香港工業總會第14分組(模具協會)、香港螺絲業協會、汽車零部件協會、香港中小企經貿促進會、香港壓鑄及鑄造業總會)。上述名單亦不斷增加中，以擴大本會訊的覆蓋範圍。





中銀香港電子支票服務(企業)

一站式方案 無紙化收付新體驗

- ▶ **一站式方案**：輕鬆透過網上銀行處理所有電子收付交易
- ▶ **節省成本**：減省大量人工處理實物支票的資源及郵寄實物支票的成本
- ▶ **控制信譽風險**：預設簽發電子支票，避免錯過付款
- ▶ **高保安技術**：電子支票簽發需有雙重認證及附有公鑰基礎設施(PKI)技術的電子印鑑
- ▶ **多元化服務**：
 - 提供電郵 / 電話短訊提示
 - 經綜合報表完整追蹤電子支票的處理週期
 - 支援「賬戶餘額不足提示及自動重發電子本票」

企業客戶服務熱線：3988 2288 | www.bochk.com